

Echnaton, seine Leute und die Sprache

Ein politisch induzierter Sprachwandel
in der Amarna-Zeit

Essam Hammam M.A.





Ägyptische Chronologie und geschichtliche Skizze

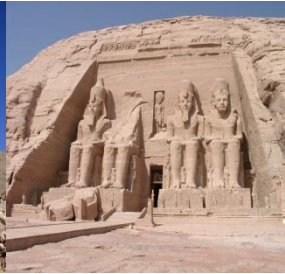
Pyramiden
Gisa und Abusir



Amenemhet II.
Dahschur



Ramses II.
Abu Simbel



Schabaka
Karnak



Alexandria



Alexandria



3000 v. Chr.	2000 v. Chr.				1000 v. Chr.			0		
Frühdynastische Zeit	Altes Reich	1. Zwischenzeit	Mittleres Reich	2. Zwischenzeit	Neues Reich	3. Zwischenzeit	Spätzeit	Griechische Zeit (Ptolemäerzeit)	Frührömische Zeit	Spätrömische Zeit
ca. 2900 u. Chr.	2545	2120	1980	1760	1539	1077	723	332	30	284/5 u. Chr. 642



Cheops
Kairo JE 36143



Sesotris I.
Heliopolis



Echnaton
Kairo Temp. No.
30.10.26.12



Darius I.
Hibis



Kleopatra VII.
Dandara



Serapis,
Alexandria
GRM 3916

Ägyptische Schrift- und Sprachentwicklung



Frühägyptisch:
British
Museum,
London, EA
32650

Altägyptisch: Pyramidentext Spruch 272 aus der Pyramide des Unas, Saqqara



Übersetzung: „Unas ist der Erste des Erfolges“

Hieratisch: Papyrus Westcar VI.3, Ägyptisches Museum, Berlin, P. 3033



Übersetzung: „100 da-Krüge Bier bis auf den heutigen Tag trinken“

Mittelägyptisch: Sargtexte Spruch 323i-j nach British Museum, London, E 30839



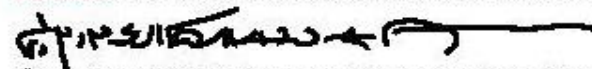
Übersetzung: „Wirst du nicht gegen mich vorgehen, so werde ich nicht gegen dich sprechen.“

Neuägyptisch: Hilferuf Ramses II. in der Qadeschschlacht, Karnaktempel §93 nach Kitchen 1979, 34



Übersetzung: „Hat ein Vater das Gesicht seines Sohnes (je) vergessen?“

Demotisch: Lehre des Anchsheshonqi 23.22, British Museum, London, BM 10508



Übersetzung: „Stelle keinen armen Mann neben einen reichen Mann“

Ptolemäisch: Säule 2 aus Esna, No. 206 §10 nach Sauneron 1968, 30



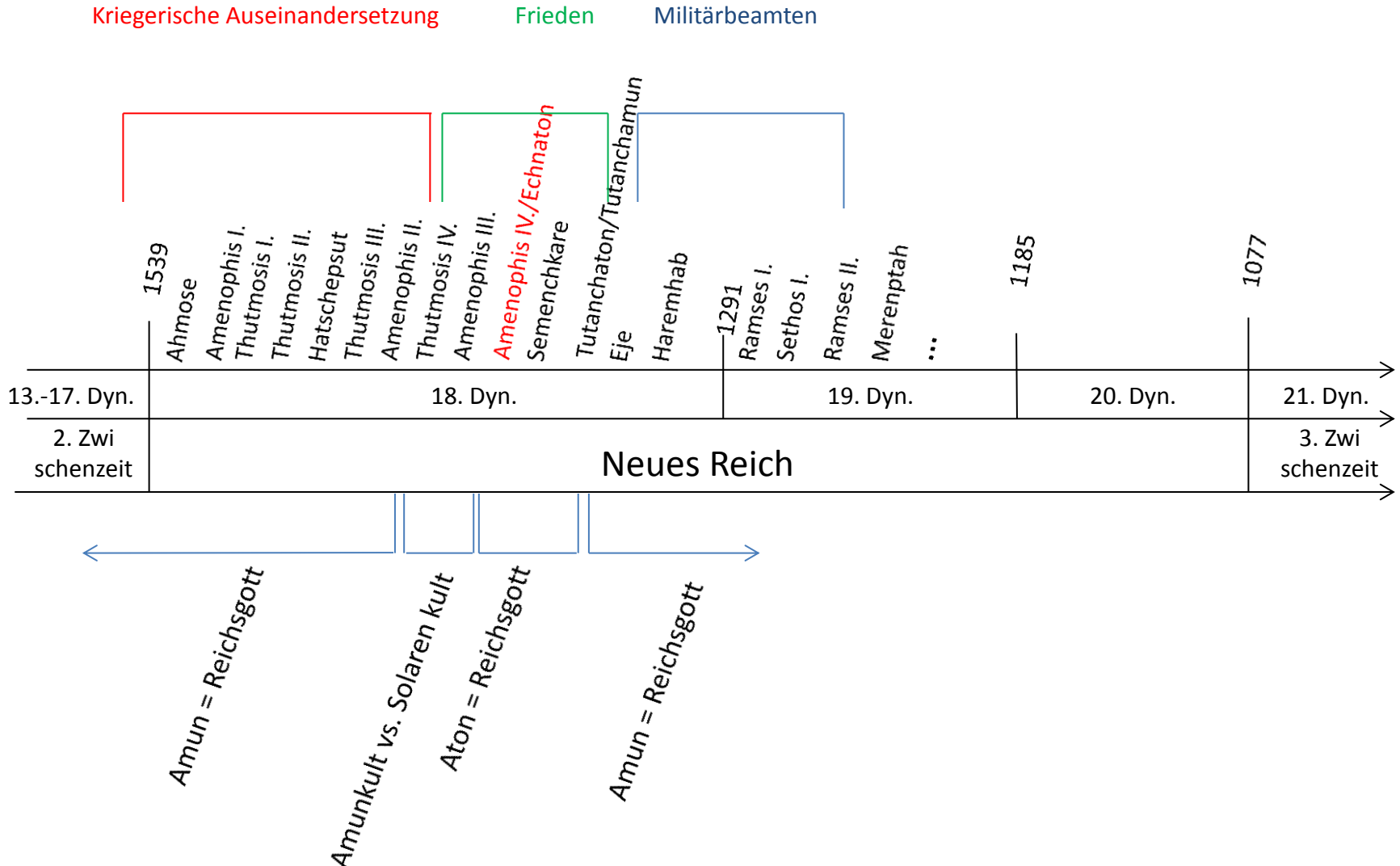
Übersetzung: „Da entstanden die Menschen aus den Tränen seines Auges“

Koptisch: Apophtegmata Patrum nach Zoega 1810, no. 293b

ⲧⲁⲛⲓⲟ ⲛⲁⲛ ⲛⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲛⲁⲣⲩⲟⲩⲛ

Übersetzung: „Bereite für uns ein kleines Linsen-(gericht) zu!“

Machtwechsel im Neuen Reich



Umwälzungen in der Amarnazeit

„Wenn [man sie nicht in ihm (Achetaton) begraben wird], so ist das [schlim]mer, als was ich im Jahr 4 hörte, so [ist d]as [schlimm]er, als [was]ich im [Jahr x] hörte, so ist das schlimmer, als was [ich im Jahr 1] hörte, [so ist das schlimmer, als was *Nb-M^{3c}.t*]-R^c [hörte], so ist d[as] schlim[mer], als was *Mn-Hpr*[.w]-R^c hörte.“ (Ältere Grenzstelen K, M, X)

- Beförderungs- und Ernennungspolitik der Militärbeamten
- Verlegen von wichtigen Ämtern nach Memphis
- Aufkommen des solaren Kultes
- Bürgerliche Ehefrauen als „Große Königliche Gemahlinnen
- Echnaton: Reformen, neuer Verwaltungsapparat in Tell el-Amarna

„Er führte [Wab-Priester] und Gottesdiener von den Kindern der hohen Beamten ihrer Stadt ein, als bekannten Mann edler Herkunft, dessen Name bekannt ist.“ (Restaurationsstele)



Kairo Museum, Fragment von Balustrade des Großen Palastes
Bildquelle: Mudira-Bilddatenbank

Sprachregister bzw. –normen und Korpus

➤ Vier Sprachregister bzw. –normen:

- Alltags-/nicht-literarische Texte: Korrespondenzen, Verwaltungsakten, technische Texte usw.
- literarische Texte
- Dekorumstexte: Stelentexte sowie Grab- und Tempelinschriften
- theologische und liturgische Texte

➤ Korpus:

- königliche Stelentexte vs. private Briefe

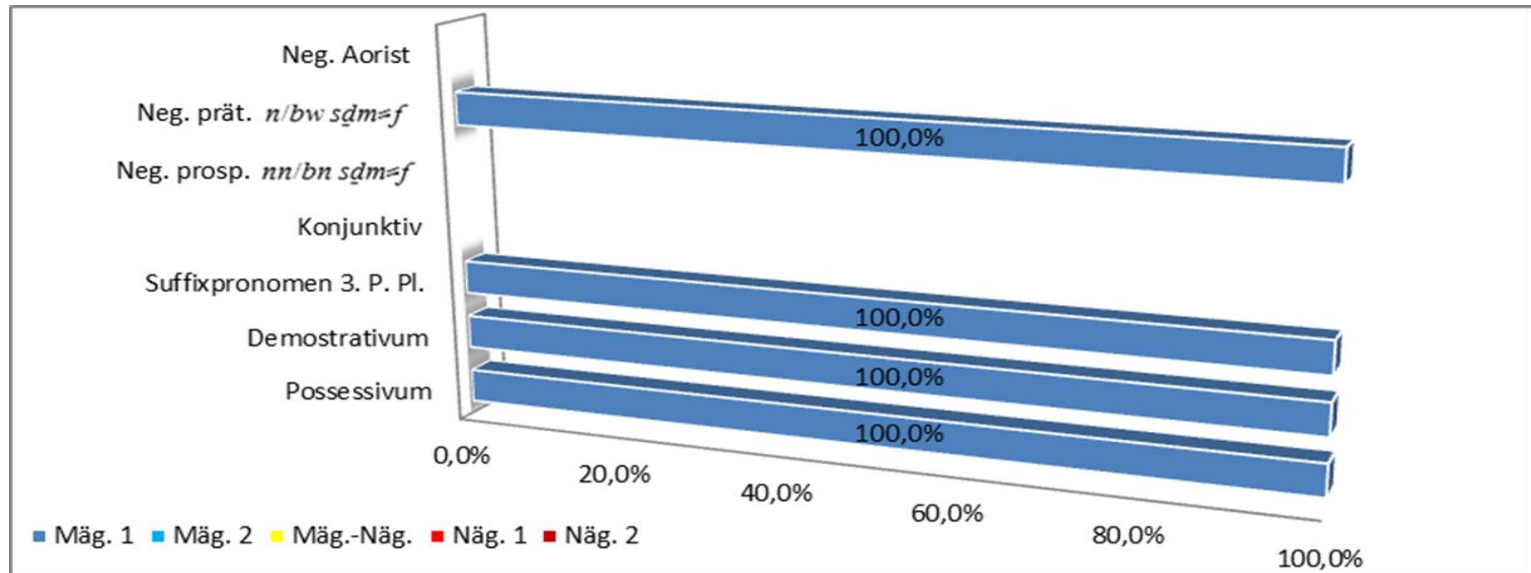
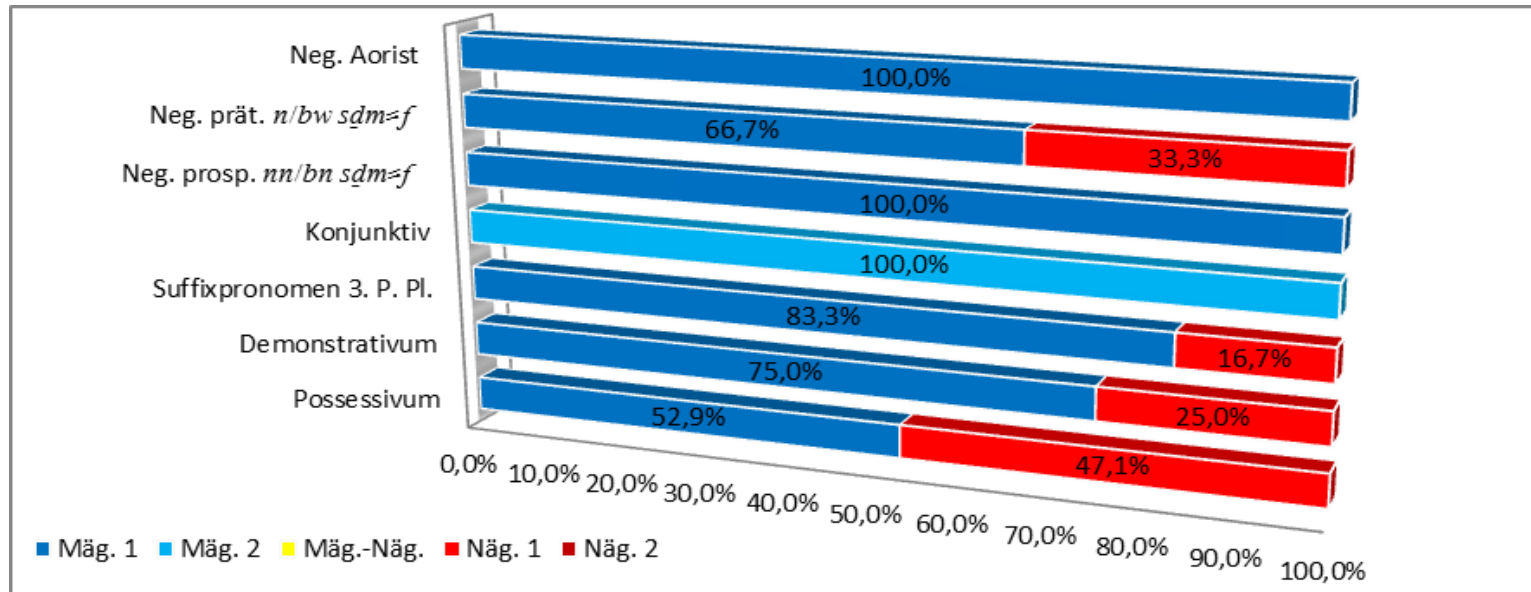
Sprachphänomene

Sprachphänomene	Mittelägyptisch 1	Mittelägyptisch 2	Mittelägyptisch- Neuägyptisch	Neuägyptisch 1	Neuägyptisch 2
Possessivum	Possessivsuffix <i>sn=f</i> „sein Bruder“			Possessivartikel <i>p3j=f sn</i> „sein Bruder“	
Demonstrativpronomen „diese(r/s)“	<i>pn, tn, nn</i>			<i>p3j, t3j, n3j</i>	
Suffixpronomen der 3. P. Pl. „sie; ihr“	<i>=sn</i>			<i>=w</i>	
Konjunktiv (koordinierende Bedeutung (und))	<i>hn^c s_dm (ntf)/hn^c s_dm (jn Nomen)</i>	<i>hn^c ntf s_dm/hn^c n.tj Nomen s_dm</i>		<i>mtw=f s_dm/mtw</i> Nomen <i>s_dm</i>	
Negatives prospektives <i>nn/bn s_dm=f</i> „Er wird nicht hören.“	<i>nn s_dm=f</i>			<i>bn s_dm=f</i>	
Negatives präteritales <i>n/bw s_dm=f</i> „Er hörte nicht.“	<i>n s_dm=f</i>			<i>bw s_dm=f</i>	
Negativer Aorist „Er pflegt nicht zu hören.“	<i>n s_dm.n=f</i>	<i>n s_dm=f,</i>	<i>bw s_dm.n=f</i>	<i>bw s_dm=f</i>	<i>bw jrj=f s_dm</i>

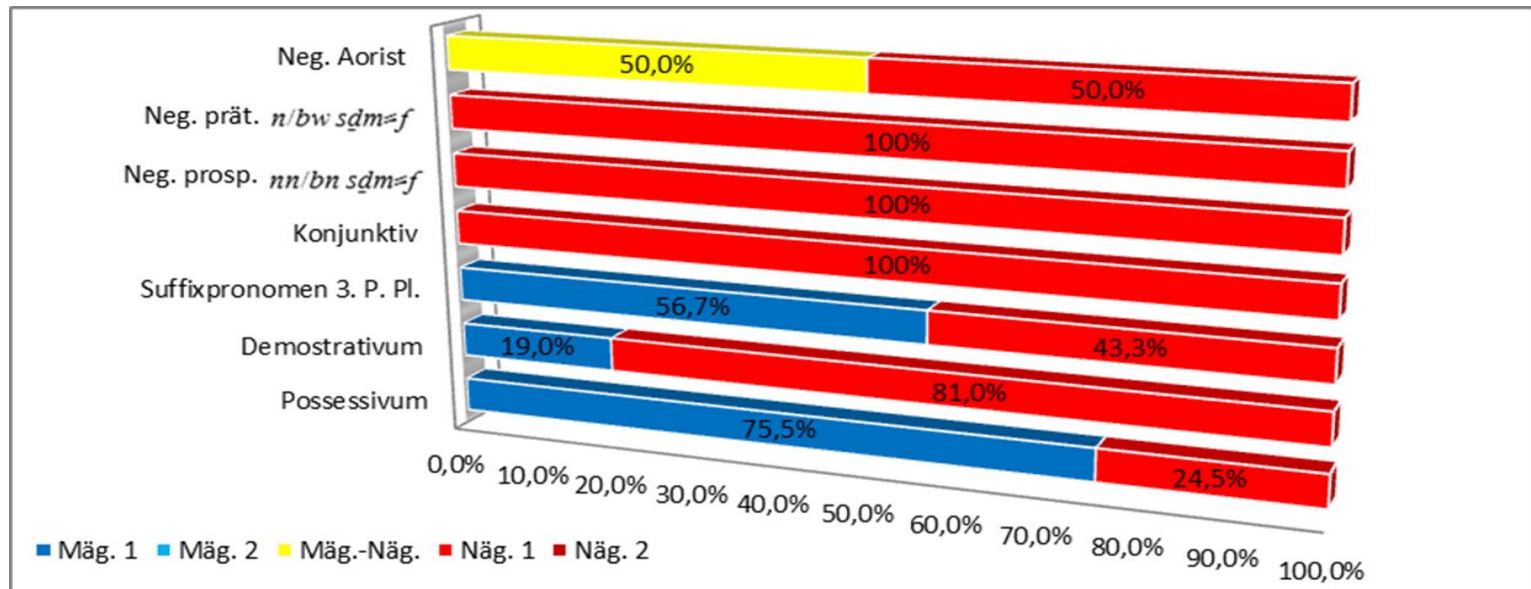
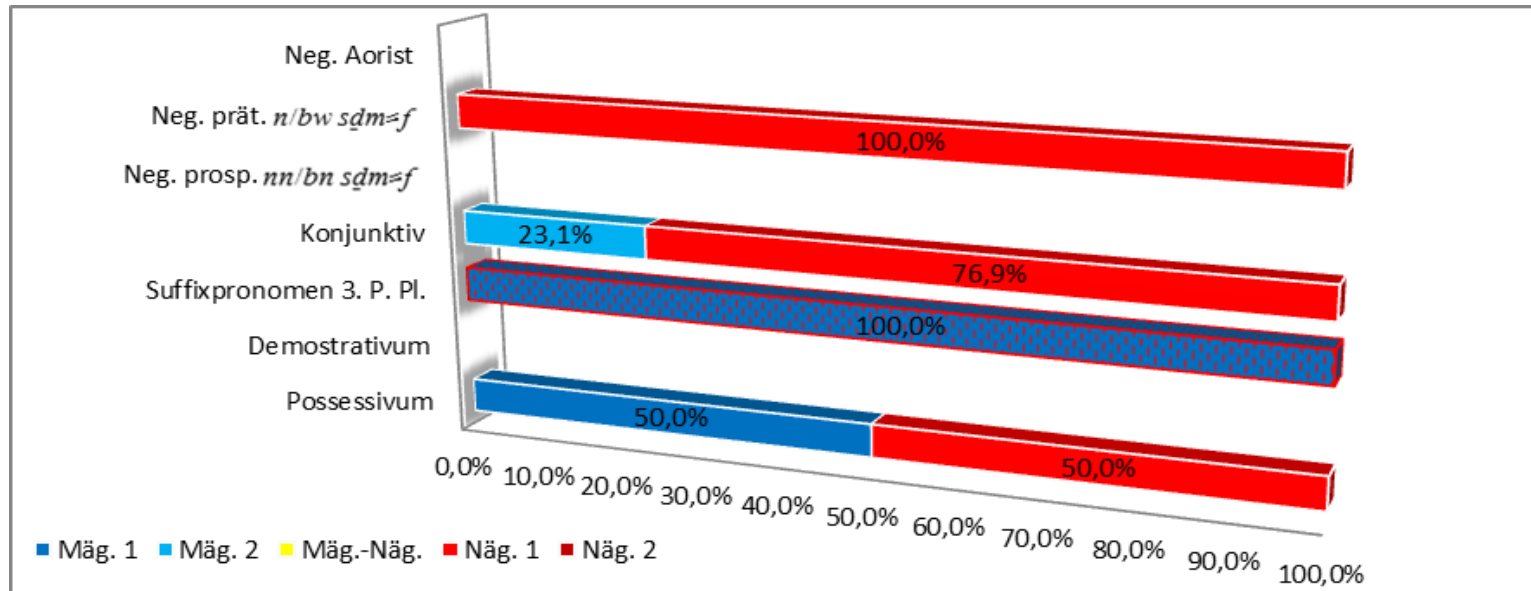
Beispiel für die Zählungen

Wert III	Zahl III	Tanis, Tanis VII A und B	Tanis, Tanis II A und B	Koptos und Abydos (2. heth. Heirat)	Amara-W., Akscha, Abu Simbel, Karnak	Karnak (1. heth. Heirat)	Elephantine (1. heth. Heirat)	Abu Simbel (1. heth. Heirat)	Amara-W., Akscha (1. heth. Heirat)	Karnak, Ramesseum (Hethiervertrag)	Quban (Brunnenbau)	Assuan	Ramses II.: königliche Stelentexte III
91,3%	548	13	46	8	105	70	31	109	56	18	73	19	Possessivsuffix
8,7%	52	1		10		1		2	1	37			Possessivartikel
75,6%	34			1	2	6	2	11	8	1	3		Älteres Dem.
24,4%	11								1	8	2		Jüngeres Dem.
77,1%	232	1	24	11	30	33	5	50	34	21	17	6	=sn
22,9%	69		2	12	3	10	2	7	5	26	2		=w
0,0%	0												hn ^c ntfsdm
100%	25							1		24			mtw=f s _{dm}
-	0												nn s _{dm} =f, prosp.
-	0												bn s _{dm} =f, prosp.
54,2%	13					4	3	2	4				n s _{dm} =f, prät.
45,8%	11									1	10		bw s _{dm} =f, prät.
30,0%	12		2			2	1	3	3		1		n s _{dm} .n=f, Aorist
2,5%	1					1							n s _{dm} =f, Aorist
17,5%	7		1					2	2	1		1	bw s _{dm} .n=f, Aorist
45,0%	18	1	5	1	3	3		1		2	1	1	bw s _{dm} =f, Aorist
5,0%	2									2			bw jrj=f s _{dm} , Aorist

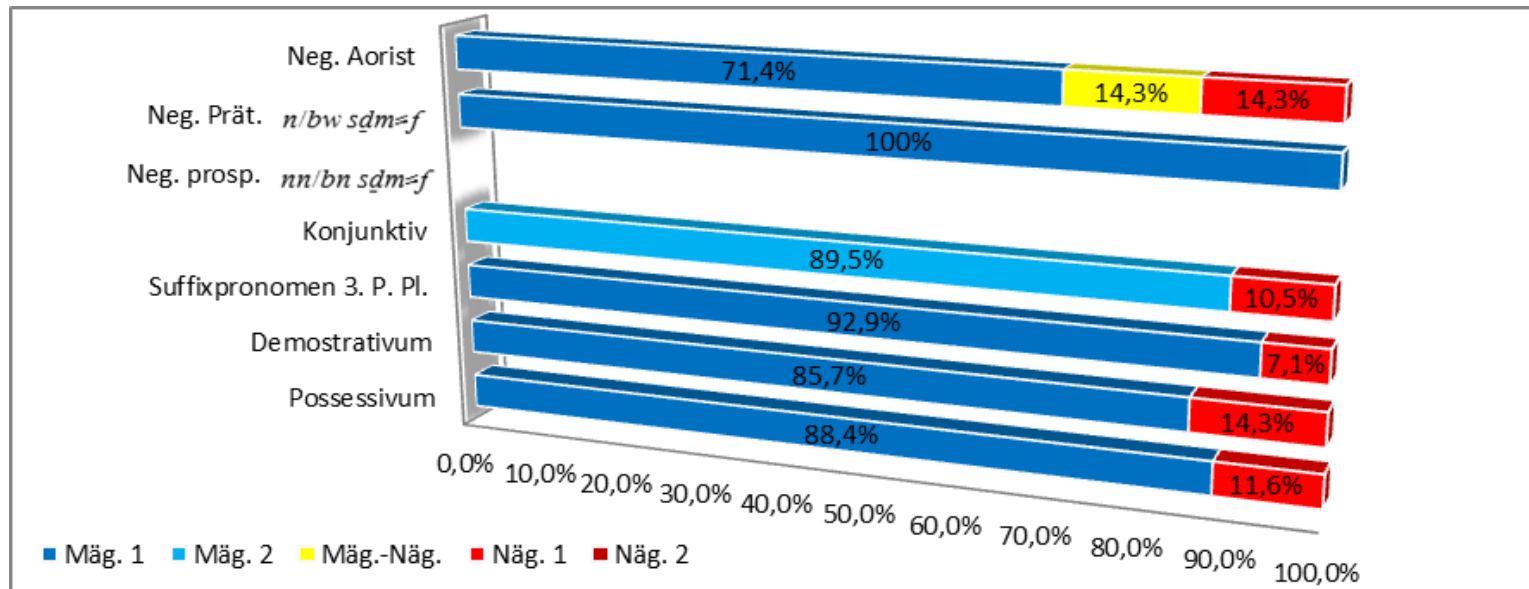
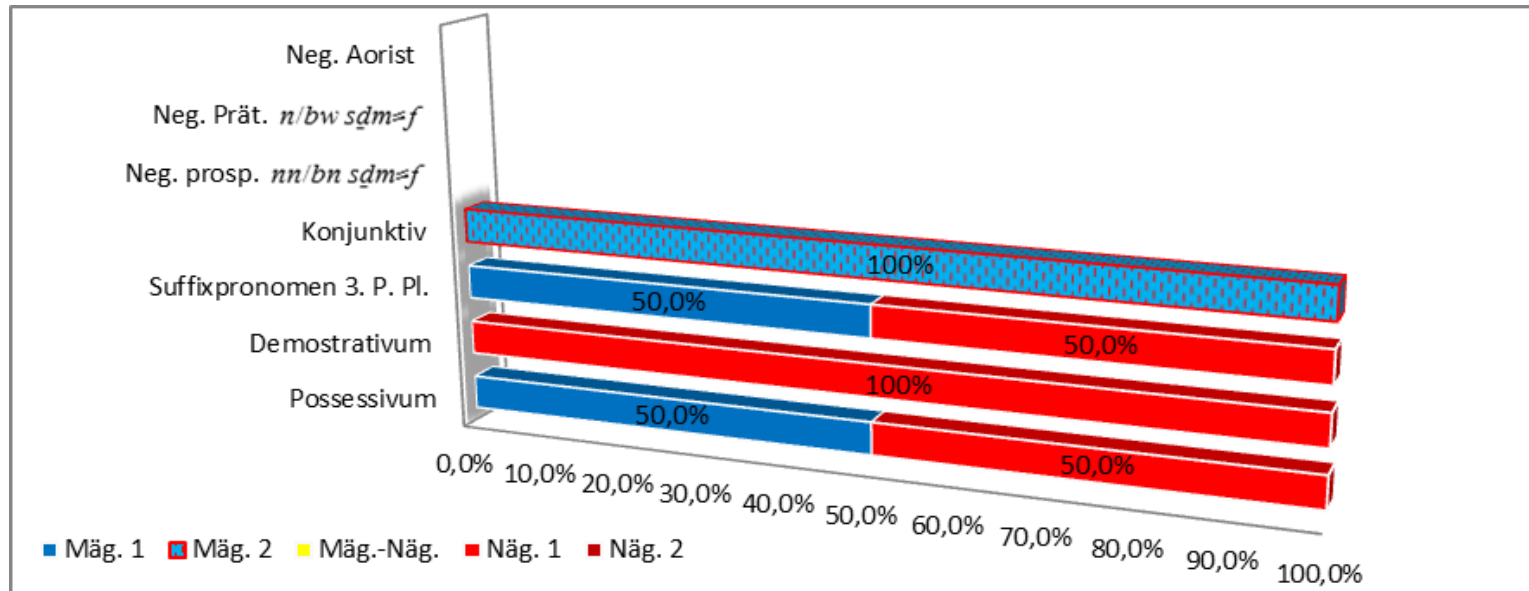
Amenophis III.: private Briefe vs. königliche Stelentexte



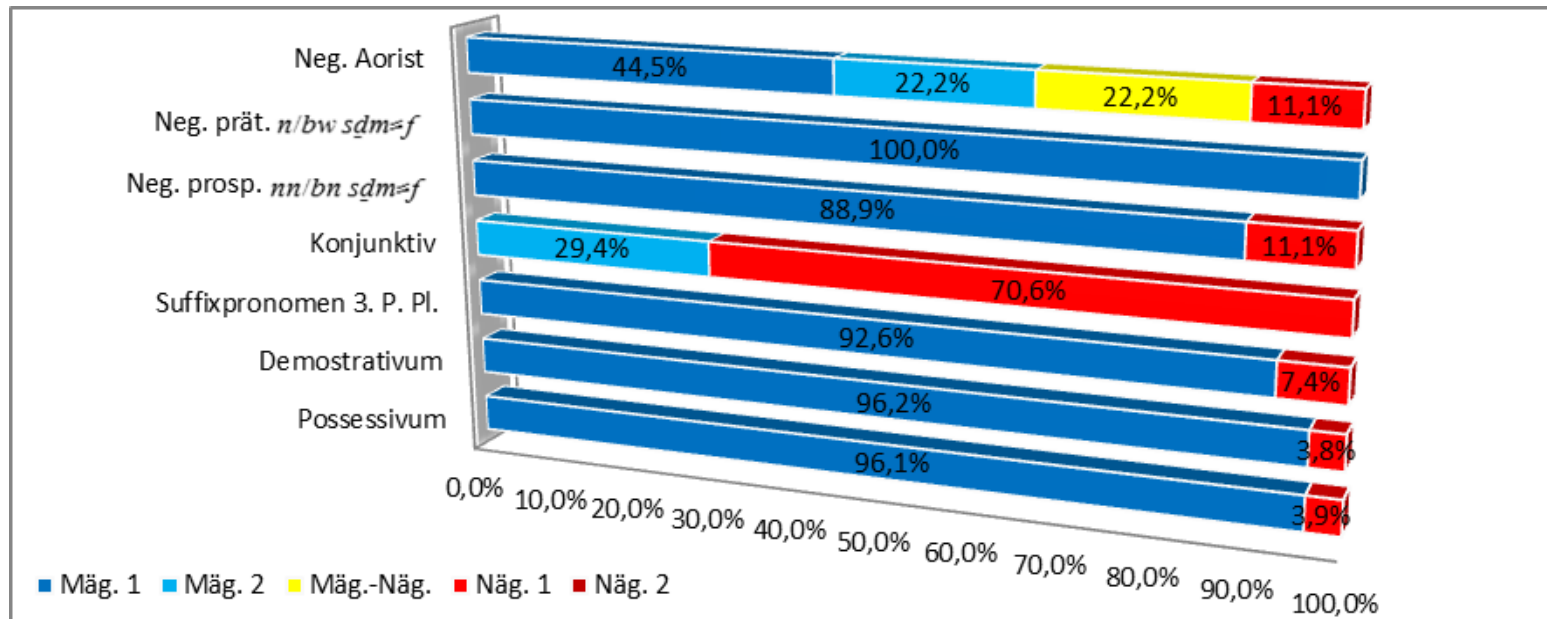
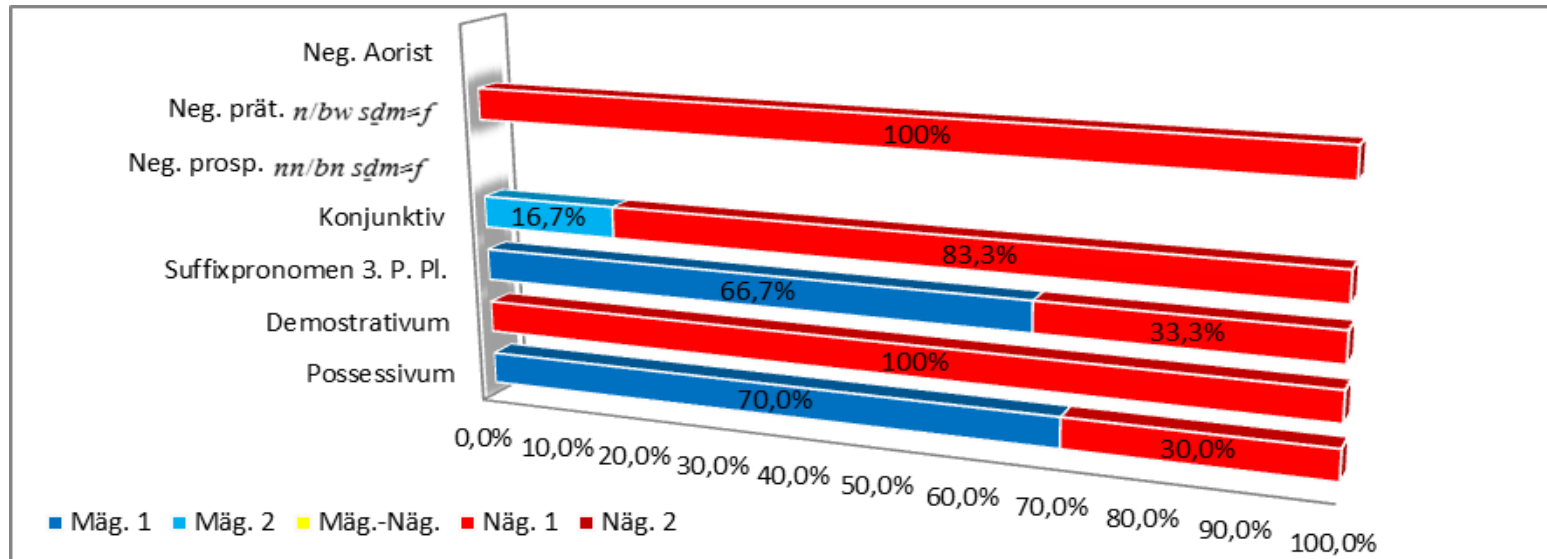
Echnaton: private Briefe vs. königliche Stelentexte



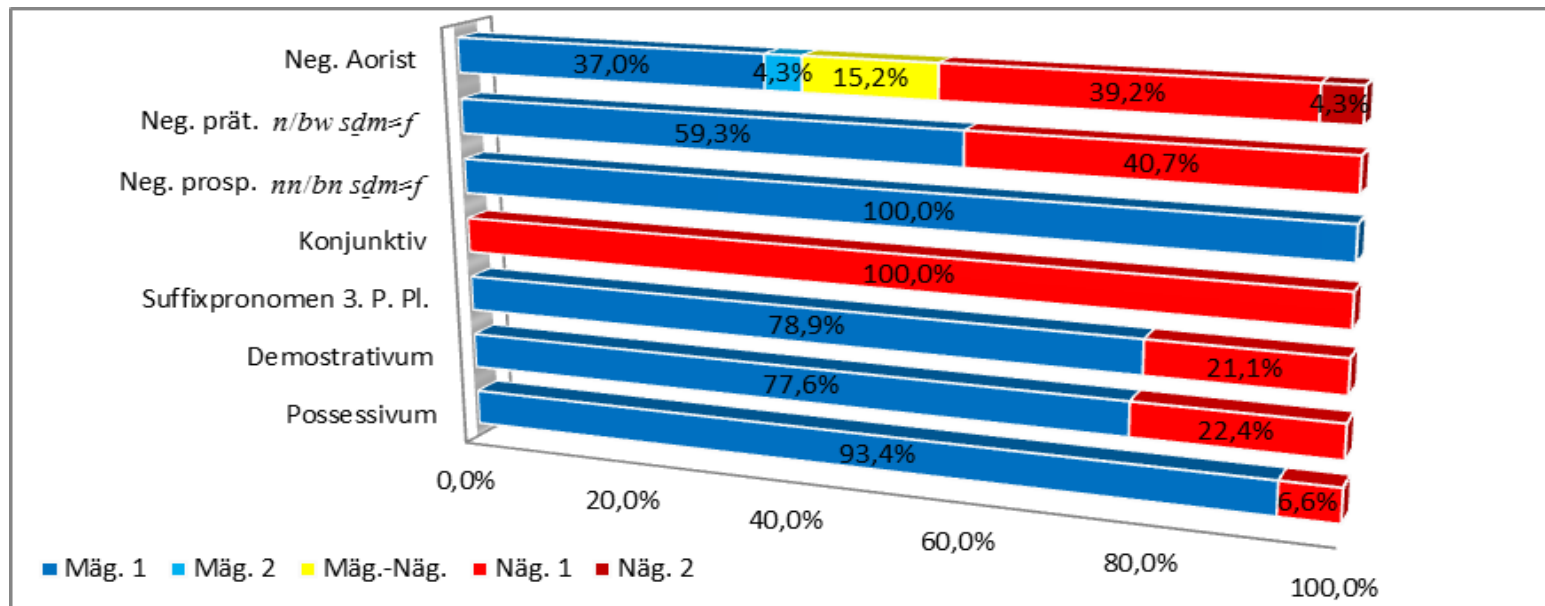
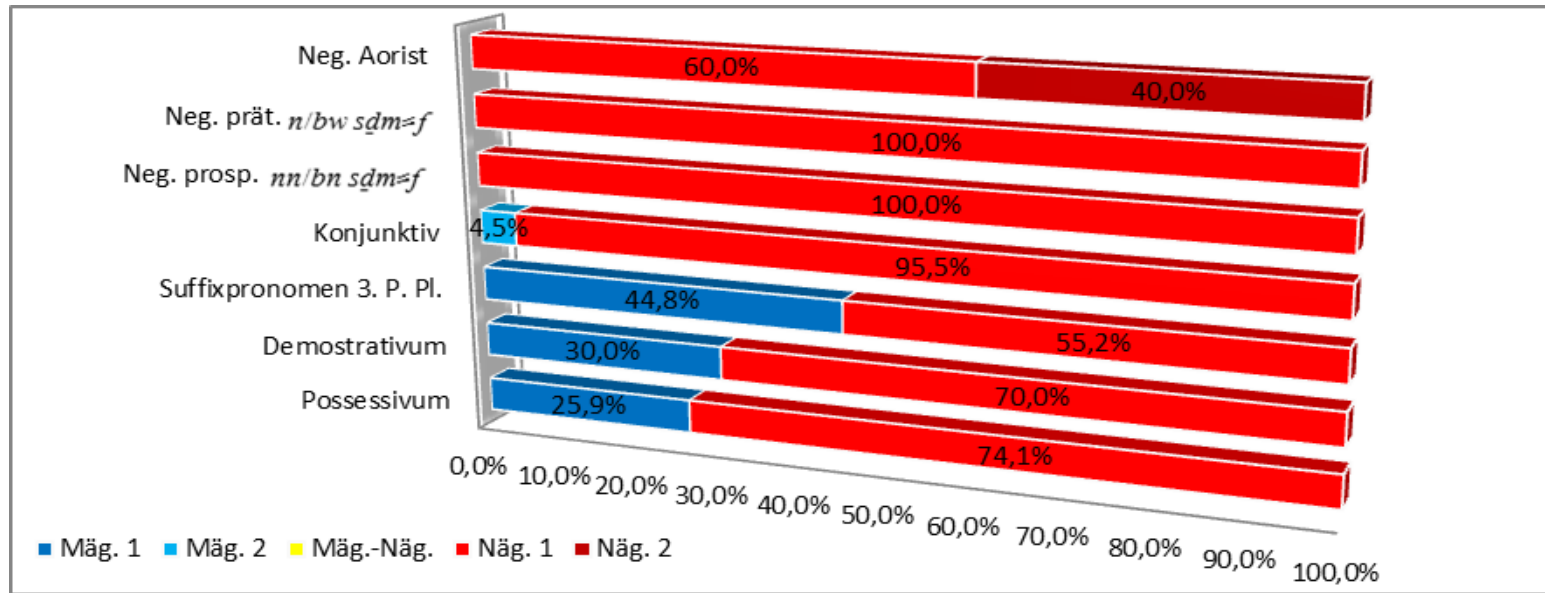
Nachamarnazeit: private Briefe vs. königliche Stelentexte



Ramses I.–Sethos I.: private Briefe vs. königliche Stelentexte



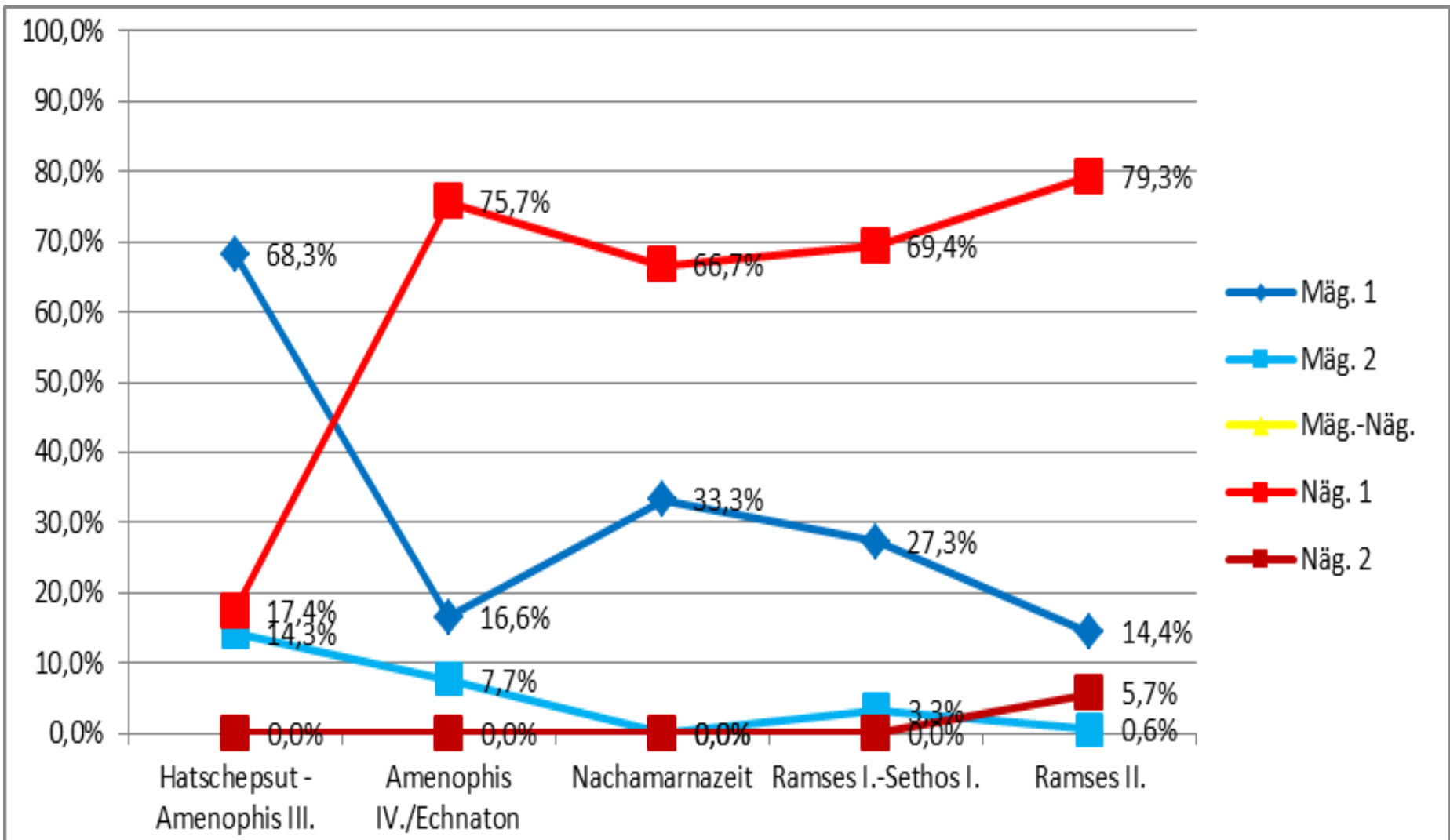
Ramses II.: private Briefe vs. Königliche Stelentexte



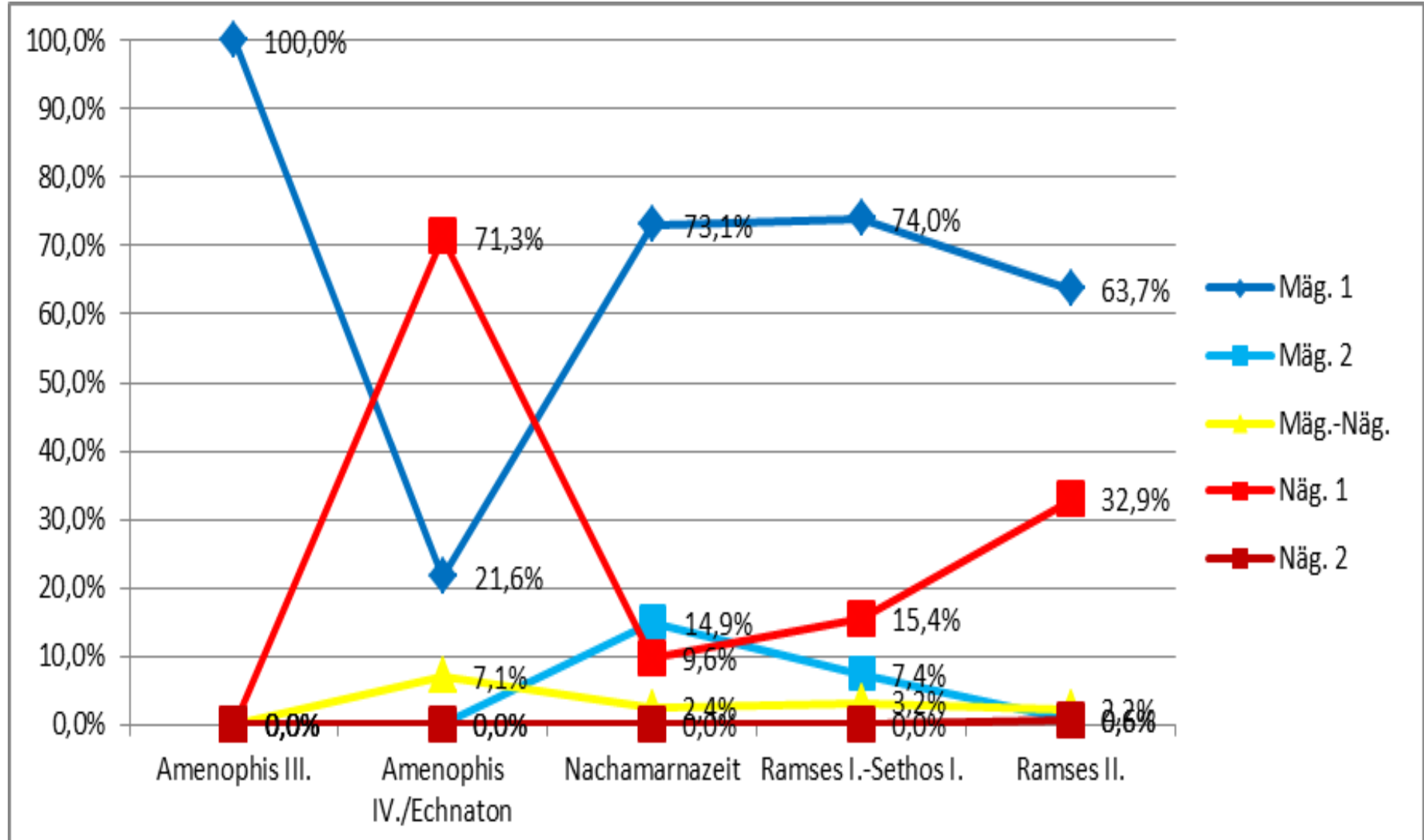
Prozentuale Anteile der mittel- und neuägyptischen Sprachphänomene in den privaten Briefen und den königlichen Stelentexten von Amenophis III. bis Ramses II.

Gesamtwert aller Texte	Mäg. 1	Mäg. 2	Mäg.	Mäg.- Näg.	Näg. 1	Näg. 2	Näg.
Amenophis III.: private Briefe	68,3%	14,3%	82,6	0,0%	17,4%	0,0%	17,4%
Amenophis III.: königliche Stelentexte	100,0	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%
Echnaton: private Briefe	16,6%	7,7%	24,3	0,0%	75,7%	0,0%	75,7%
Echnaton: königliche Stelentexte	21,6%	0,0%	21,6	7,1%	71,3%	0,0%	71,3%
Nachamarnazeit: private Briefe	33,3	0,0%	33,3%	0,0%	66,7%	0,0%	66,7%
Nachamarnazeit: königliche Stelentexte ohne Haremhab-Dekret	100%	0,0%	100%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%
Haremhab-Dekret	51,4%	17,9%	69,3%	6,7%	24,0%	0,0%	24,0%
Nachamarnazeit: königliche Stelentexte insgesamt	73,1%	14,9%	88,0%	2,4%	9,6%	0,0%	9,6%
Ramses I.–Sethos I.: private Briefe	27,3%	3,3%	30,6%	0,0%	69,4%	0,0%	69,4%
Ramses I.–Sethos I.: königliche Stelentexte	74,0%	7,4%	81,4%	3,2%	15,4%	0,0%	15,4%
Ramses II.: private Briefe	14,4%	0,6%	15,0%	0,0%	79,3%	5,7%	85,0%
Ramses II.: königliche Stelentexte	63,7%	0,6%	64,3%	2,2%	32,9%	0,6%	33,5%

Private Briefe von Amenophis III. (partiell Hatschepsut–Amenophis II.) bis Ramses II.



Königliche Stelentexte von Amenophis III. bis Ramses II.



Private Briefe vs. Königliche Stelentexte

